

Алиева Тамара Казиевна

**СИЛА СЛОВА ОЛЖАСА СУЛЕЙМЕНОВА**

В контексте феномена личности О. Сулейменова как поэта, политика и ученого-лингвиста в работе актуализируется проблема сохранения и развития языков малочисленных народов, взаимосвязанная с проблемой изучения этимологии слова - исследованием тайны древних слов, хранящих историческую правду. Анализируются последние работы О. Сулейменова, где изучению слова в лингвистическом, философском и психологическом аспектах в контексте тюркской языковой картины мира придается большое значение. В формате диалога культур в статье приводятся карачаево-балкарско-казахские литературные и культурные связи.

Адрес статьи: [www.gramota.net/materials/2/2017/5-1/14.html](http://www.gramota.net/materials/2/2017/5-1/14.html)

Источник

**Филологические науки. Вопросы теории и практики**

Тамбов: Грамота, 2017. № 5(71): в 3-х ч. Ч. 1. С. 53-55. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: [www.gramota.net/editions/2.html](http://www.gramota.net/editions/2.html)

Содержание данного номера журнала: [www.gramota.net/materials/2/2017/5-1/](http://www.gramota.net/materials/2/2017/5-1/)

**© Издательство "Грамота"**

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: [www.gramota.net](http://www.gramota.net)

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: [phil@gramota.net](mailto:phil@gramota.net)

9. Крылов К. Право на отчество [Электронный ресурс]. URL: <http://www.rus-obr.ru/ru-club/542> (дата обращения: 07.03.2017).
10. Кушева О. Ю. Антропоцентрическая парадигма в языкознании [Электронный ресурс]. URL: [http://revolution.allbest.ru/languages/00273319\\_0.html](http://revolution.allbest.ru/languages/00273319_0.html) (дата обращения: 06.03.2017).
11. Ли Чэньчэнь. Функционирование имени собственного в аспекте билингвизма (на материале русского и китайского языков) [Электронный ресурс]: автореф. дисс. ... к. филол. н. Иркутск, 2012. 26 с. URL: [http://www.philology.nsc.ru/diss/2012\\_12/li\\_chenchen\\_autoref.pdf](http://www.philology.nsc.ru/diss/2012_12/li_chenchen_autoref.pdf) (дата обращения: 05.03.2017).
12. Липкин А. КХЛ утвердила правила транслитерации фамилий игроков [Электронный ресурс]. URL: <http://www.sovsport.ru/news/text-item/464475> (дата обращения: 12.03.2017).
13. Маслова В. А. Лингвокультурология: учеб. пособие для студ. высш. учеб. завед. М.: Академия, 2001. 208 с.
14. Нечаева И. В. Орфографическая кодификация сегодня и коллегальность нормативных решений [Электронный ресурс]. URL: <http://www.ruslang.ru/doc/nechaeva2012a.pdf> (дата обращения: 10.03.2017).
15. Новикова О. Н. Структурные изменения антропонимов как фактор развития современного именника // Вестник Челябинского государственного университета. 2009. № 22 (160). Филология. Искусствоведение. Вып. 33. С. 79-82.
16. О браке (супружестве) и семье [Электронный ресурс]: Кодекс Республики Казахстан от 26 декабря 2011 г. № 518-IV ЗРК. URL: <http://www.pavlodar.com/zakon/?dok=04999&ugo=080194> (дата обращения: 12.03.2017).
17. Об актах гражданского состояния [Электронный ресурс]: Федеральный закон от 15 ноября 1997 г. № 143-ФЗ. URL: [http://www.consultant.ru/document/cons\\_doc\\_LAW\\_16758/](http://www.consultant.ru/document/cons_doc_LAW_16758/) (дата обращения: 11.03.2017).
18. Образование и написание отчеств [Электронный ресурс] // Официальный сайт Управления записи актов гражданского состояния Курганской области. URL: [http://zags.kurganobl.ru/obrazovanie\\_i\\_napisanie\\_otchestv.html](http://zags.kurganobl.ru/obrazovanie_i_napisanie_otchestv.html) (дата обращения: 02.03.2017).
19. Пеньковский О. А. Очерки по русской семантике [Электронный ресурс]. URL: [http://bookz.ru/authors/aleksandrpenkovskii/o4erki-p\\_576/1-o4erki-p\\_576.html](http://bookz.ru/authors/aleksandrpenkovskii/o4erki-p_576/1-o4erki-p_576.html) (дата обращения: 12.03.2017).
20. Рылов Ю. А., Корнева В. В., Шеминова Н. В., Лопатина К. В., Варнавская Е. В. Системные и дискурсивные свойства испанских антропонимов: монография / под ред. проф. Ю. А. Рылова. Воронеж: Изд-во Воронежского государственного университета, 2010. 389 с.
21. Скребнева Т. В. Антропонимная вариативность: проблемные вопросы, специфика проявления в региональном именнике // Вестник Полоцкого государственного университета. Серия А. Гуманитарные науки. 2008. № 7. С. 236-243.
22. Тихонов А. Н., Бояринова Л. З., Рыжкова А. Г. Словарь русских личных имен. М.: Школа-Пресс, 1995. 736 с.

#### PATRONYMS IN THE PASSPORT FORMULA OF PERSONAL IDENTITY IN THE RUSSIAN FEDERATION: EXISTENTIAL PARADOXES AND NORM

Aznabaeva Al'fiya Faritovna, Ph. D. in Philology  
Bashkir State Agrarian University, Ufa  
kafedrain.yaz@mail.ru

In the centre of attention of this article is a unique onomastic phenomenon – patronymic name. Unfortunately, in domestic linguistics it remains outside the field of anthroponymic research, although the need for a profound analysis of its pragmatic and linguistic essence is obvious – the language integration of foreign citizens into the socio-cultural and legal space of the Russian Federation is not only at the level of the users of the appellative inventory of the Russian language, but also at the level of proper names. The author faces with the task of identifying the features of the interaction and transformations of anthroponymic systems at the present stage.

*Key words and phrases:* patronym; patronymic name; passport name; variability of name; honorific; anthroponymic formula; registry office; double name; personal name.

УДК 81:39; 811.512.1

*В контексте феномена личности О. Сулейменова как поэта, политика и ученого-лингвиста в работе актуализируется проблема сохранения и развития языков малочисленных народов, взаимосвязанная с проблемой изучения этимологии слова – исследованием тайны древних слов, хранящих историческую правду. Анализируются последние работы О. Сулейменова, где изучению слова в лингвистическом, философском и психологическом аспектах в контексте тюркской языковой картины мира придается большое значение. В формате диалога культура в статье приводятся карачаево-балкарско-казахские литературные и культурные связи.*

*Ключевые слова и фразы:* личность О. Сулейменова; творчество О. Сулейменова; тюркское слово; литературные связи; языковые контакты; этимология; карачаево-балкарский язык; проблема сохранения языков; малочисленные народы.

**Алиева Тамара Казиевна**, д. филол. н., профессор  
Карачаево-Черкесский государственный университет имени У. Д. Алиева, г. Карачаевск  
tamali09@mail.ru

#### СИЛА СЛОВА ОЛЖАСА СУЛЕЙМЕНОВА

Сохранению карачаево-балкарского языка в годы пребывания депортированных карачаевцев и балкарцев в Средней Азии и Казахстане, когда родной язык был запрещен, во многом способствовало ментальное

родство с местными тюркскими народами. Генетическое сходство языков тюркской группы, общетюркская лексика явились объединяющим фактором. В 1957 г. справедливость восторжествовала и изгнанные с родных мест народы вернулись на родину, но связующие нити между карачаевцами, балкарцами и казахами не обрываются до сих пор.

Эти связи еще более укрепились благодаря тому, что в 1989 г. на Первой Сессии Верховного Совета СССР Олжас Сулейменов поставил вопрос о полной реабилитации репрессированных народов, на основании которого в 1991 г. был принят Закон «О реабилитации репрессированных народов». Сочетать поэзию с прозой жизни – наукой и политикой – особый дар Олжаса Сулейменова. Занимается Олжас историей и лингвистикой с намерением «определить свое место среди своего народа и место моего народа в человечестве» [5].

Философский взгляд Поэта с многомерным поэтическим зрением охватывает тюркскую языковую картину мира в контексте глубокой древности и современности. Не ускользает от его «всевидающего ока» новое в литературном процессе тюркских народов, талантливых поэтов и писателей. Заметил он и поэта из Карачая Биляла Лайпанова, который впоследствии установил дружеские и творческие связи с великим поэтом. Эти связи переросли в тесные контакты между карачаево-балкарским и казахским творческими пространствами. О творчестве Биляла Лайпанова и журнале «Ас-Алан» Олжас Сулейменов пишет в письме: «В 1956 году репрессированный народ получил право возвращаться из игнания на историческую родину (в 1943 г. карачаевский народ был преступно депортирован из родных мест в чужие края – Т. А.). Ты вместил чувство ренессанса в свои стихи, и оно придало им трехмерность, присущую подлинному искусству – историческую глубину, широту настоящего и высоту будущего. Ты не ушел в обиду, хотя она никогда не забудется. Память – да, но не злопамятность мы должны воспитывать в сознании новых поколений. Об этом все твои произведения и твой журнал. Ты много уже сделал для формирования возрожденческого сознания тюркских народов, которое помогает им определить свое достойное место в планетарном порядке. Самым достойным я всегда желаю – *жаса!* В казахском это слово несет два смысла – “живи” и “твори”. Жаса, мой друг Билял! Твой Олжас Сулейменов» [Там же].

Эту связь продолжают укреплять и другие наши соплеменники. Так, в 2005 г. Билял Лайпанов передал Олжасу Сулейменову труд Махти Джуртубаева – исследование по «Слову о полку Игореве». В ответном письме Олжас пишет: «Дорогой Билял! Наконец нашел время ответить на письмо о книге М. Ч. Джуртубаева. Я прочел ее еще в ноябре 2004 г. Сегодня перечитал. Возбуждает само осознание того факта, что где-то в горном селе Хасанья кто-то годами вчитывается в зачитанное до дыр “Слово о полку Игореве” – вещь подозрительную и прекрасную в своей загадочности. Занятие это (по себе знаю) поразительно увлекает. Способно держать в напряжении десятилетиями. И только тогда открывает помаленьку свои тайны. Почти по Маяковскому “в грамм добыча, в год труды”. Я не могу сказать, что автор расшифровал все секреты “Слова”, но книга его ничем не слабее десятков других толкований, выпущенных академическими словистами. Она еще одно свидетельство того, что нынешний канонизированный порядок строк в “Слове” – явление, скорее всего, вторичное, сотворенное переписчиками 16 и 18 веков. Думаю, что для поддержания исследовательского интереса к “Слову” – произведению, выражающему акт исторического и культурного взаимодействия древних русичей и кипчаков, книга М. Ч. Джуртубаева вполне может послужить. Тираж 200 экземпляров, конечно, мал. Крепко жму руку! О. Сулейменов» [Там же]. Труд Олжаса «Аз и я» сподвиг к исследованию тюркизмов в «Слове о полку Игореве» также известного тюрколога, доктора филологических наук, профессора Магомета Хабичева, много лет работавшего в Карачаево-Черкесском государственном педагогическом институте.

«Олжасу Омаровичу Сулейменову 18 мая 2016 г. исполняется 80 лет. Он “Почетный доктор Карачаево-Черкесского Государственного Университета имени У. Дж. Алиева” – это знак высочайшего к нему уважения карачаевцев и балкарцев за его подвижническое служение Литературе и Науке, символ общетюркской культурной солидарности и взаимодействия на евразийском пространстве. И я горд, что вместе с Билялом Лайпановым имею прямое отношение к этому событию, горд еще и потому, что именно наш Университет первым удостоил Великого Олжаса этого почетного звания!» – пишет Н.-М. Лайпанов [3, с. 17]. Добавлю, что такие же чувства испытывает и автор данной статьи, которая, будучи ученым секретарем ученого совета КЧГУ, была одной из подписантов документа о присвоении О. Сулейменову звания «Почетный доктор КЧГУ имени У. Д. Алиева».

За книгу «Тюрки в доистории» (о происхождении древнетюркских языков и письменностей), которая впервые была опубликована в карачаево-балкарском журнале «Ас-Алан», Олжас Сулейменов получил премию Кюлтегина – «за выдающиеся достижения в области тюркологии». По этому поводу Олжас писал Билялу Лайпанову: «Благодарен карачаево-балкарцам за публикацию в “Ас-Алане” выстраданной мной работы “Тюрки в доистории”. Скоро в Алма-Аты выйдет отдельной книгой. Но вы первые его опубликовали. Спасибо! С братскими чувствами, ваш Олжас» [5].

Как известно, лингвокультурные исследования в этнолингвистике проводятся в двух направлениях: исследование культуры народов в контексте их языков и исследование языков через культуры народов. В настоящее время этнолингвистические исследования охватывают широкий круг направлений по изучению семантики слова. Как известно, учение о слове – достаточно сложная проблема, где переплетаются лингвистические, философские, психологические и другие проблемы. В номинативных (лексических) единицах языка и текста кодируется национально-специфическая информация. В этом смысле интерес представляет исследование слова и текста в системе идеалов и ценностей народа – квинтэссенции его культуры. В этом смысле лингвокультурологические труды О. Сулейменова представляют новое слово в науке.

В работе «Язык письма» Олжас Сулейменова открыл скрытый смысл Слова, подобно тому, как ученые открыли атом. Он показал, что все человечество имеет общие корни, а значит, должно жить в единстве. Можно представить, какое количество книг прочитал, какой глубокий анализ сделал Олжас, чтобы показать, как человечество от первых символов перешло к Слову, письменности. В конце он приходит к такому выводу: «Вначале Знак, потом Слово. Эти знаки были знаками Бога, а эти слова – Его именами» [2].

В процессе написания «Аз и Я» Слово ввело его в историю, формировало миропонимание, вследствие чего итогом этой работы становится этимологический словарь «1001 слово». Это полвека размышлений над тайнами происхождения слов, их форм. Во вступлении к словарю, которое называется «Код слова», автор пишет: «Так называемая научная этимология недалеко ушла от так называемой народной этимологии. Отличается только научным аппаратом» [4]. Далее он говорит: «Я хочу, чтобы книгу прочитали многие. Наука о языке не должна быть наполнена “птичьим языком” – только для специалистов. Она должна быть понятна. Мы скрываем от массового читателя содержание этой науки. Получается наука друг для друга. Зачем? Это могут позволить себе физики, математики, но языковеды должны говорить очень понятным языком о своих проблемах. Нынешние ученые-лингвисты получают звания докторов науки за то, что придумывают новые термины, вместо того чтобы открывать содержание старых слов, пришедших к нам из древности. Надо понять, как они произошли» [Там же]. Таким образом, выразить свою позицию в науках он призывает средством, которое было дано нам изначально – Словом, открывая его первоначальное содержание.

На наш взгляд, идея О. Сулейменова об исследовании кода слова актуальна и с точки зрения изучения истории тюркских языков. Так, сегодня такие исследования требуют подходов, объединяющих усилия лингвистов, археологов, этнографов. Актуальность представляют проблемы по разведке письменных памятников (общетюркских и арабоязычных памятников, памятников старописьменных языков, диалектов), раскопке поселений, могильников, выявлению, анализу и научной реконструкции лингвистических данных карачаево-балкарского языка. Именно слово и его кодовое значение могут открыть тайну истории языка. При этом не следует пренебрегать изучением тюркского слова в контексте языков самых малочисленных народов, например, карачаево-балкарского: «Карачаево-балкарский язык “древнее” самых древнеписьменных языков и его изучение даст ключ для понимания памятников древнего письма», – писал А. Н. Боровков [1]. Таким образом, в вопросе изучения истории карачаево-балкарского языка, на наш взгляд, важно наметить общие задачи, решение которых должно проходить в контексте евразийской истории.

Лингвистам, на наш взгляд, следует прислушаться к рекомендациям О. Сулейменова и «открывать содержание старых слов, пришедших к нам из древности» [4]. Следует отметить, что Олжас направляет к исследованию слова в контексте актуального направления современной лингвистики – этногерменевтики. Национально-культурное своеобразие любого этноса передается именно посредством слова и текста. При этом понятие «слово» представляет чрезвычайно сложную единицу языка, которая требует семантической идентификации. Как считает О. Сулейменов, тайны древних слов лучше всего «раскрываются и читаются» на материале фольклорных текстов, которые представляют интерес не только для анализа языковой картины мира, но и для этимологических исследований. Именно исследования, раскрывающие тайны тюркского слова, могут способствовать развитию научных контактов между тюркскими народами и тюркологии в целом.

#### *Список источников*

1. **Боровков А. Н.** Карачаево-балкарский язык [Электронный ресурс]. URL: <https://ru-ru.facebook.com/Elbrusoid/posts/1017166448339446:0> (дата обращения: 17.03.2017).
2. **Лайпанов Биалал.** Слово о нашем Олжасе [Электронный ресурс]. URL: <https://camonitor.kz/22843-slovo-o-nashem-olzhase.html> (дата обращения: 17.03.2017).
3. **Лайпанов Н.-М. А.** «Земля, поклонись человеку» – великий тюрк – казахский гений! (Лирическая миниатюра к 80-летию О. О. Сулейменова) // Известия Карачаевского научно-исследовательского института им. А. И. Батчаева. 2016. Вып. 11. С. 10-17.
4. **Сулейменов О.** Код слова. Введение в Универсальный этимологический словарь «1001 и 1 слово» [Электронный ресурс]. Алматы, 2013. URL: <https://bookmate.com/books/JLBf8aNu> (дата обращения: 17.03.2017).
5. <http://www.elbrusoid.org/forum/messages/forum5/topic24973/message2056919/> (дата обращения: 26.02.2017).

#### **OLZHAS SULEIMENOV'S WORD POWER**

**Alieva Tamara Kazievna**, Doctor in Philology, Professor  
*Karachay-Circassian State University named after U. D. Aliev, Karachayevsk*  
*tamali09@mail.ru*

In the context of the personality phenomenon of O. Suleimenov as a poet, politician and scientist-linguist the problem of preservation and development of the languages of small-numbered peoples is actualized in the article. It is interrelated with the problem of studying the etymology of a word – exploring the mystery of ancient words that keep the historical truth. The author analyzes the last works of O. Suleimenov where the study of a word in linguistic, philosophical and psychological aspects in the context of the Turkic linguistic worldview is emphasized. In the format of the cultures dialogue the Karachay-Balkar-Kazakh literary relations and cultural contacts are presented in the article.

*Key words and phrases:* personality of O. Suleimenov; works of O. Suleimenov; Turkic word; literary relations; language contacts; etymology; the Karachay-Balkar language; problem of preserving languages; small-numbered peoples.